Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

كانت تنضمّ إلى غاسلات الـ "ك ـ ت. اسبيرو" العشر، النسوة المقيمات في حجرة الدرج أو في الطبقات الأخرى، وتستسلمن للثرثرة، وما يضاف إليها من تذمّر وضحك، عندما يتوقفن عن الغناء. خلاسيّات، برتغاليات، وعربيات، عجائز وشابات، يشتركن في التعليق على حياة الزبائن، ويعرفن كل ما يجري في البناية، شاكية كل واحدة منهن أمرها إلى الثانية، لاعنةً الوجود. ثم يذهبن معاً إلى حفلات "الأولمبيا" المجانية. يعقدن فساتينهن على أفخاذهن أو مرتديات سراويل تخلّى عنها الرجال. يتقدّمن بالسن بسرعة تحت الشمس التي تنهال عليهن بقسوة في فترات ما بعدالظهر الصيفيّة.

بالرغم من أنهن يلكن الاتهامات لبعضهن بعضاً، قائلات بأن المرأة العربية الهرمة المقيمة في حجرة الدرج، وهي أكثرهن مهارة، تضاجع ابنها، وتنزع الوسخ عن الغسيل لتجعله على جسدها؛ وأن دوس ريس لوطية سلبيّة؛ وجوزيفا تنام مع الرجال الذين تغسل ثيابهم؛ وأن فيتوريا تدفع زوجها إلى ضربها. كنّ على أحسن حال من التضامن، يقرضن الصابون لمن لا قدرة لها على شرائه، وقسماً من الثياب الوسخة لمن قلّ زبائنها، لتعود هذه الأخيرات عندما يجدن زبوناً جيداً يدفعن ثمن العمل الذي اقترضنه في الأيام السيئة. ويساعدن حتى ماريّا التي ينفرن منها لأنّها لا تردّ ما تستعيره، ولأن جلّ ما تفعله هو صبّ اللعنات على أطفال وأولاد النساء الأخريات، لأنهم يدوسون الغسيل المنشور في الحوش.